
QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Shonda Rhimes

EPISODE 1.02

"Honeymoon Bliss"

Frustrée par ses premiers jours de mariage avec le mystérieux et mercuriel roi, une Charlotte solitaire trouve une confidente et une conseillère en la personne de Lady Agatha Danbury.

Écrit par:

Shonda Rhimes

Réalisé par:

Tom Verica

Date de la première:

04.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

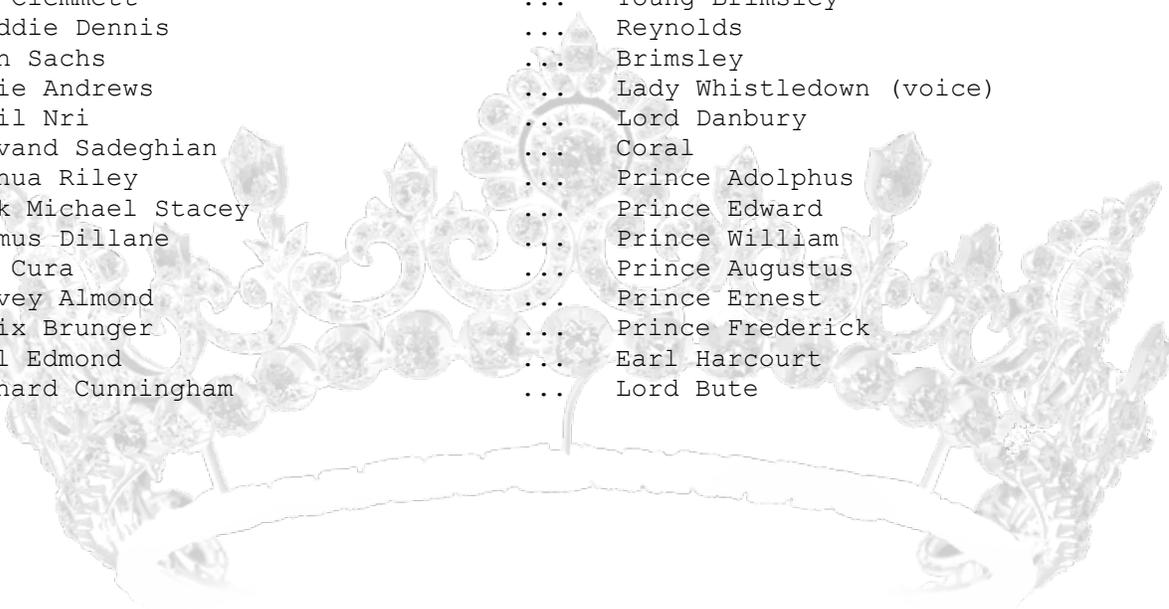
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

Queen Charlotte: A Bridgerton Story is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

India Amarteifio	...	Young Queen Charlotte
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Michelle Fairley	...	Princess Augusta
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Ledger Bridgerton
Corey Mylchreest	...	Young King George
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Arsema Thomas	...	Young Agatha Danbury
Sam Clemmett	...	Young Brimsley
Freddie Dennis	...	Reynolds
Hugh Sachs	...	Brimley
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Cyril Nri	...	Lord Danbury
Peyvand Sadeghian	...	Coral
Joshua Riley	...	Prince Adolphus
Jack Michael Stacey	...	Prince Edward
Seamus Dillane	...	Prince William
Ben Cura	...	Prince Augustus
Harvey Almond	...	Prince Ernest
Felix Brunger	...	Prince Frederick
Neil Edmond	...	Earl Harcourt
Richard Cunningham	...	Lord Bute



1
00:00:11 --> 00:00:14
[oiseaux]

2
00:00:20 --> 00:00:22
[écho de cloches crescendo]

3
00:00:29 --> 00:00:30
[les cloches cessent]

4
00:00:41 --> 00:00:42
[clochette]

5
00:00:42 --> 00:00:44
[grincement de porte]

6
00:00:44 --> 00:00:46
[musique classique jouée]

7
00:01:17 --> 00:01:19
[la musique continue]

8
00:01:26 --> 00:01:27
[la musique cesse]

9
00:01:27 --> 00:01:28
- Brimsley.
- Votre Majesté ?

10
00:01:28 --> 00:01:31
Qu'y a-t-il
sur mon carnet de rendez-vous ?

11
00:01:31 --> 00:01:32
Votre carnet de rendez-vous ?

12

00:01:32 --> 00:01:35
Des visites aux bonnes œuvres ?
Aux miséreux ? Aux orphelins ?

13

00:01:35 --> 00:01:38
Je dois rencontrer mes dames d'honneur.
C'est très important.

14

00:01:38 --> 00:01:41
Il y a tant à faire, ici.
Et l'art ? Je dois visiter le musée.

15

00:01:42 --> 00:01:44
Moi qui aime tant
le théâtre et la musique.

16

00:01:44 --> 00:01:46
Y a-t-il des opéras
sur mon carnet de rendez-vous ?

17

00:01:46 --> 00:01:49
Majesté, il n'y a rien sur votre carnet.

18

00:01:50 --> 00:01:53
Comment est-ce possible ?
Il n'y a rien sur mon carnet ?

19

00:01:53 --> 00:01:54
Non, Votre Majesté.

20

00:01:55 --> 00:01:57
Brimsley, je suis la reine.

21

00:01:57 --> 00:01:59
J'ai donc des devoirs officiels,
n'est-ce pas ?

22

00:01:59 --> 00:02:01
Absolument. De nombreux devoirs.

23
00:02:01 --> 00:02:04
Alors, pourquoi mon carnet est-il vide ?

24
00:02:04 --> 00:02:08
Vous êtes censée profiter de l'intimité
des premiers jours du mariage, Majesté.

25
00:02:08 --> 00:02:09
[musique intrigante]

26
00:02:10 --> 00:02:11
Car c'est ma lune de miel.

27
00:02:12 --> 00:02:14
Oui, Votre Majesté.

28
00:02:19 --> 00:02:22
Le Parlement appelle cela
la grande expérimentation.

29
00:02:22 --> 00:02:24
Ma foi, c'est une grande expérimentation

30
00:02:24 --> 00:02:27
que d'attribuer des titres
à des gens comme notre reine.

31
00:02:27 --> 00:02:30
Les langues s'agitent.
Il est capital que ce soit un succès.

32
00:02:30 --> 00:02:33
- Ce le sera, lord Bute.
- Que savons-nous à ce sujet ?

33

00:02:33 --> 00:02:34
- Ils sont assortis.
- Évidemment.

34

00:02:35 --> 00:02:36
George est le roi.

35

00:02:36 --> 00:02:38
Il sera toujours le meilleur choix.

36

00:02:38 --> 00:02:40
- C'est elle qui a de la chance.
- Oui.

37

00:02:40 --> 00:02:43
- Aucun doute là-dessus.
- Sur quoi porte le doute ?

38

00:02:45 --> 00:02:47
La présence d'une femme
m'interdit d'en parler.

39

00:02:47 --> 00:02:50
[soupire] Alors,
pouvons-nous clore ce débat ?

40

00:02:50 --> 00:02:52
Dois-je rapporter cela
à la Chambre des lords ?

41

00:02:54 --> 00:02:57
Les usages sont d'une telle modernité,
aujourd'hui.

42

00:02:57 --> 00:03:01
De mon temps, il y avait sept personnes

dans ma chambre, ma nuit de noces,

43

00:03:01 --> 00:03:02
pour témoigner...

44

00:03:02 --> 00:03:04
de l'acte conjugal.

45

00:03:04 --> 00:03:08
Pour confirmer
que le père de Georgie et moi-même

46

00:03:08 --> 00:03:10
avons... fait le nécessaire
pour engendrer Georgie.

47

00:03:10 --> 00:03:13
De nos jours, l'usage
est d'accorder au couple de l'intimité.

48

00:03:13 --> 00:03:16
Ce qui, dans l'absolu, est compréhensible,

49

00:03:16 --> 00:03:17
je suppose.

50

00:03:17 --> 00:03:20
Car pour qu'un homme et une femme
aient la possibilité de...

51

00:03:20 --> 00:03:22
Mais il s'agit de Georgie !

52

00:03:23 --> 00:03:24
Ou plutôt, du roi.

53

00:03:25 --> 00:03:28
Et nous savons que Georgie, le roi,

54

00:03:28 --> 00:03:30
est parfois...

55

00:03:31 --> 00:03:35
Il est... absolument parfait.
Nous sommes tous d'accord sur ce point.

56

00:03:35 --> 00:03:37
Le roi est véritablement parfait.

57

00:03:37 --> 00:03:38
[homme] Le plus robuste des rois.

58

00:03:38 --> 00:03:41
- Il a sa façon de penser.
- Une grande indépendance.

59

00:03:42 --> 00:03:44
Un esprit d'une grande originalité.

60

00:03:45 --> 00:03:46
Mais...

61

00:03:46 --> 00:03:49
si les actes qu'il convient normalement

62

00:03:49 --> 00:03:51
d'accomplir pendant une nuit de noces

63

00:03:52 --> 00:03:53
ne l'ont pas été,

64

00:03:54 --> 00:03:57

cela pourrait nuire
à la grande expérimentation.

65

00:03:57 --> 00:03:59
Il ne doit pas y avoir de doute.

66

00:03:59 --> 00:04:02
- Sommes-nous d'accord ?
- Il n'y aura aucun doute sur le sujet.

67

00:04:02 --> 00:04:04
Absolument aucun.

68

00:04:08 --> 00:04:13
C'est une excellente expérimentation.
Longue vie à cette expérimentation.

69

00:04:15 --> 00:04:16
[fermeture de porte]

70

00:04:16 --> 00:04:18
A-t-il fait son devoir ou non ?

71

00:04:18 --> 00:04:20
[musique classique enjouée]

72

00:05:07 --> 00:05:08
[la musique continue]

73

00:05:37 --> 00:05:39
[la musique continue]

74

00:05:57 --> 00:05:58
[la musique cesse]

75

00:06:00 --> 00:06:02

[souple]

76

00:06:02 --> 00:06:04
[musique dramatique]

77

00:06:49 --> 00:06:50
[la musique continue]

78

00:07:04 --> 00:07:05
[la musique cesse]

79

00:07:31 --> 00:07:33
[musique mélancolique]

80

00:07:44 --> 00:07:46
[inspiration et expiration]

81

00:08:00 --> 00:08:02
[halète]

82

00:08:09 --> 00:08:10
[souple]

83

00:08:10 --> 00:08:12
[crie]

84

00:08:17 --> 00:08:19
[musique classique allegro]

85

00:08:20 --> 00:08:23
LA REINE CHARLOTTE :
UN CHAPITRE BRIDGERTON

86

00:08:29 --> 00:08:31
[musique classique allegro]

87

00:08:31 --> 00:08:34

[lady Whistledown]

La patience n'est pas toujours une vertu.

88

00:08:37 --> 00:08:40

Le passage du temps

n'apporte pas toujours des bienfaits.

89

00:08:41 --> 00:08:45

Et peut-être que tout ne vient pas à point
à qui sait attendre.

90

00:08:48 --> 00:08:49

Néanmoins,

91

00:08:50 --> 00:08:52

certaines joies bien spécifiques

92

00:08:52 --> 00:08:54

valent l'attente qu'elles nécessitent.

93

00:08:57 --> 00:09:00

Oh ! [rit]

94

00:09:00 --> 00:09:04

Oh, oui, mon trésor.

95

00:09:04 --> 00:09:06

[le chien couine]

96

00:09:06 --> 00:09:08

- Non !

- [fils] Maman !

97

00:09:08 --> 00:09:09

Elle vous plairait, j'en suis sûr.

98

00:09:09 --> 00:09:11
C'est une personne délicieuse.

99

00:09:11 --> 00:09:15
C'est une comédienne.
Rompez et trouvez une femme convenable.

100

00:09:15 --> 00:09:17
- Il y a plusieurs enfants.
- Vous devriez avoir honte.

101

00:09:17 --> 00:09:19
- S'il l'aime...
- Bien sûr.

102

00:09:19 --> 00:09:22
Vous pouvez parler, Augustus.
Votre maîtresse est mariée.

103

00:09:22 --> 00:09:26
- Frédéric, et votre épouse ?
- Je ne l'ai pas vue depuis 20 ans.

104

00:09:26 --> 00:09:28
Si je t'avais épousé,
j'aurais fui le pays aussi.

105

00:09:28 --> 00:09:29
[rires]

106

00:09:29 --> 00:09:33
Pourquoi aucun de vous n'a trouvé
de relation respectable et durable ?

107

00:09:33 --> 00:09:36
Il est trop tard. Nos sœurs

ont passé l'âge d'avoir des enfants.

108

00:09:36 --> 00:09:39

- Nous avons fait au mieux. Il est temps...
- Non !

109

00:09:39 --> 00:09:41

Votre père et moi-même
avons donné à la Grande-Bretagne

110

00:09:42 --> 00:09:43

une grande et belle lignée.

111

00:09:43 --> 00:09:48

Elle ne s'éteindra pas à votre génération.
Non, cette belle dynastie doit prospérer.

112

00:09:48 --> 00:09:50

Et vous ferez le nécessaire.

113

00:09:50 --> 00:09:52

- Si c'était si simple...
- Nous essayons...

114

00:09:52 --> 00:09:53

... ce serait fait.

115

00:09:53 --> 00:09:55

[fils] Le sujet est préoccupant.

116

00:09:55 --> 00:09:58

- C'est une responsabilité, un devoir...
- Comment faire ?

117

00:09:58 --> 00:10:00

Rien ne presse. Profitons de la vie.

118

00:10:00 --> 00:10:03
[lady Whistledown] On peut se demander,
alors que l'Angleterre cherche à savoir

119

00:10:03 --> 00:10:05
lequel des enfants du roi George
est susceptible

120

00:10:06 --> 00:10:08
de donner un héritier à la Couronne,

121

00:10:08 --> 00:10:11
si la patience est une vertu

122

00:10:11 --> 00:10:14
ou un fardeau,
pour notre chère Reine Charlotte.

123

00:10:29 --> 00:10:30
Brimsley.

124

00:10:30 --> 00:10:31
Oui, Votre Majesté ?

125

00:10:31 --> 00:10:32
Préparez le carrosse.

126

00:10:33 --> 00:10:36
Oui, Votre Majesté.
Puis-je connaître notre destination ?

127

00:10:37 --> 00:10:38
Nous allons voir mon époux.

128

00:10:39 --> 00:10:40
[musique intrigante]

129
00:10:45 --> 00:10:46
[hennissement]

130
00:10:52 --> 00:10:54
[cocher] Oh !

131
00:10:56 --> 00:10:57
[hennissement]

132
00:10:57 --> 00:10:59
[sabots à l'approche]

133
00:11:08 --> 00:11:09
[hennissement]

134
00:11:19 --> 00:11:20
Où est-il ?

135
00:11:20 --> 00:11:22
- Majesté, nous ne vous attendions pas.
- Où ?

136
00:11:24 --> 00:11:26
Dans l'observatoire, Votre Majesté.

137
00:11:28 --> 00:11:30
Attendez ici.

138
00:11:31 --> 00:11:33
[musique douce]

139
00:11:41 --> 00:11:43
C'est peut-être bon signe.

140

00:11:44 --> 00:11:45
Peut-être bien.

141
00:11:45 --> 00:11:47
Peut-être est-ce mauvais signe.

142
00:11:48 --> 00:11:51
Voulez-vous vous abriter,
le temps de savoir ce qu'il advient ?

143
00:11:52 --> 00:11:54
Vous réchauffer un peu.
La nuit est fraîche.

144
00:11:54 --> 00:11:55
Merci, monsieur.

145
00:11:55 --> 00:11:58
C'est très aimable
et très généreux de votre part.

146
00:12:06 --> 00:12:09
Je suis toujours jaloux de voir
que le majordome du roi

147
00:12:09 --> 00:12:11
est mieux logé que celui de la reine.

148
00:12:11 --> 00:12:12
C'est normal.

149
00:12:13 --> 00:12:15
Je suis plus important que toi.

150
00:12:18 --> 00:12:19
[musique intrigante]

151

00:12:25 --> 00:12:26
[respirent fort]

152

00:12:29 --> 00:12:31
[Brimsley] Le palais demande
un compte rendu.

153

00:12:31 --> 00:12:32
Que vas-tu leur dire ?

154

00:12:32 --> 00:12:34
Pourquoi devrais-je être le rapporteur ?

155

00:12:34 --> 00:12:36
C'est lui qui a refusé
de consommer le mariage.

156

00:12:36 --> 00:12:38
Elle aurait pu le séduire.

157

00:12:38 --> 00:12:40
C'est une lady,
elle est pure et bien élevée.

158

00:12:42 --> 00:12:46
- Tu dis ça avec une pointe d'accusation.
- Tu aurais dû agir.

159

00:12:47 --> 00:12:50
- Je n'ai pas à le contrôler.
- Tu es à son service.

160

00:12:50 --> 00:12:51
Tu le connais bien.

161

00:12:52 --> 00:12:53

Il a un problème ?

162

00:12:53 --> 00:12:56

Une difformité ? Quelque chose d'anormal ?

163

00:12:56 --> 00:12:57

D'anormal à son machin ?

164

00:12:58 --> 00:13:01

- Je n'ai pas à te répondre.
- J'insiste, je te le demande.

165

00:13:02 --> 00:13:03

Nous avons un problème.

166

00:13:05 --> 00:13:07

Je pense que son machin va très bien.

167

00:13:08 --> 00:13:09

De belle taille.

168

00:13:09 --> 00:13:13

D'après ce que j'ai pu voir,
il a un machin gros et tonique.

169

00:13:14 --> 00:13:15

[gémissements]

170

00:13:16 --> 00:13:17

Sans difformité.

171

00:13:17 --> 00:13:19

[ricanement]

172

00:13:19 --> 00:13:20

[grognements]

173

00:13:21 --> 00:13:24
Elle est d'une grande beauté,
c'est un joyau, mais...

174

00:13:24 --> 00:13:26
peut-être qu'elle n'est pas son genre.

175

00:13:26 --> 00:13:28
J'avoue ne pas savoir le genre qu'il aime.

176

00:13:28 --> 00:13:30
[gémît]

177

00:13:30 --> 00:13:33
Féminin. En dehors de ça,
je n'y ai jamais prêté attention.

178

00:13:33 --> 00:13:34
Eh bien...

179

00:13:34 --> 00:13:37
peut-être doivent-ils simplement
passer du temps ensemble.

180

00:13:38 --> 00:13:39
Comme en ce moment.

181

00:13:39 --> 00:13:40
Quoi ?

182

00:13:40 --> 00:13:43
- Ils vont passer 15 min en tête à tête ?
- Vingt, souhaitons.

183

00:13:43 --> 00:13:44

[gémissent]

184
00:13:45 --> 00:13:46
[gémît]

185
00:13:47 --> 00:13:48
[grogne]

186
00:13:48 --> 00:13:49
[ouverture de porte]

187
00:13:58 --> 00:14:00
- Curieuse bâtisse.
- [George] Charlotte.

188
00:14:00 --> 00:14:02
[ricane] Bonsoir. Vous voilà.

189
00:14:03 --> 00:14:05
Cet endroit est un observatoire
pour regarder les étoiles.

190
00:14:06 --> 00:14:08
Ce soir, la nuit est parfaitement claire.

191
00:14:09 --> 00:14:11
Vous pouvez voir les constellations,

192
00:14:11 --> 00:14:14
et je pense...

193
00:14:16 --> 00:14:19
pouvoir apercevoir une planète.

194
00:14:21 --> 00:14:22
Approchez.

195

00:14:22 --> 00:14:23

Regardez.

196

00:14:23 --> 00:14:25

- C'est là ce que vous faites ?

- Pardon ?

197

00:14:25 --> 00:14:26

Depuis notre mariage.

198

00:14:26 --> 00:14:29

Est-ce à cela

que vous avez passé votre temps ?

199

00:14:29 --> 00:14:31

Oui. C'est passionnant.

200

00:14:31 --> 00:14:33

- Il y a un alignement...

- Dans cette pièce ?

201

00:14:33 --> 00:14:34

[George] L'observatoire.

202

00:14:35 --> 00:14:37

George, quelle est ma faute ?

203

00:14:37 --> 00:14:40

- Quelle erreur ai-je commise ?

- Aucune.

204

00:14:40 --> 00:14:42

- Ai-je eu une parole déplacée ?

- Non.

205

00:14:42 --> 00:14:44

- Un geste déplacé ?

- Non.

206

00:14:44 --> 00:14:46

Qu'est-ce qui vous importune, chez moi ?

207

00:14:48 --> 00:14:51

- Rien du tout.

- Quelque chose ne va pas, forcément.

208

00:14:51 --> 00:14:53

- Ne soyez pas déraisonnable.

- George,

209

00:14:53 --> 00:14:55

j'ai cru que vous alliez
dans une maison close.

210

00:14:58 --> 00:15:00

Vous connaissez le sens de ce mot ?

211

00:15:00 --> 00:15:02

Je sais ce qu'est une maison close.

212

00:15:02 --> 00:15:04

À peu près, oui. J'ai des frères.

213

00:15:04 --> 00:15:06

N'allez pas croire pour autant que...

214

00:15:06 --> 00:15:09

Bref, j'arrive à penser
qu'il serait préférable que vous y alliez.

215

00:15:09 --> 00:15:11

Je le comprendrais plus aisément.

216
00:15:11 --> 00:15:14
Mais vous préférez
la compagnie des étoiles à la mienne.

217
00:15:14 --> 00:15:16
- Je n'ai pas dit...
- Vous êtes dans cette pièce...

218
00:15:16 --> 00:15:17
L'observatoire.

219
00:15:17 --> 00:15:20
Le seul de cette qualité en Angleterre.

220
00:15:20 --> 00:15:24
Vous séjournez dans votre observatoire.
Vous dormez et mangez là,

221
00:15:24 --> 00:15:26
les yeux rivés vers le ciel.
Vous êtes ému,

222
00:15:26 --> 00:15:28
exalté par les constellations
depuis notre nuit de noces,

223
00:15:28 --> 00:15:31
pendant que je suis confinée
dans une demeure oppressante,

224
00:15:31 --> 00:15:34
changée trois fois par jour,
n'ayant nulle part où aller,

225
00:15:34 --> 00:15:36
personne à qui parler,

et rien à faire.

226

00:15:36 --> 00:15:39

Vous êtes la reine.
Vous faites ce qu'il vous plaît.

227

00:15:39 --> 00:15:41

- Sauf passer du temps avec vous.
- Allons...

228

00:15:41 --> 00:15:42

George !

229

00:15:42 --> 00:15:45

Je ne comprends pas
ce qui motive votre reproche.

230

00:15:46 --> 00:15:47

[George soupire]

231

00:15:48 --> 00:15:49

[soupire]

232

00:15:51 --> 00:15:53

Je suis encore jeune.

233

00:15:53 --> 00:15:54

J'ai 17 ans.

234

00:15:54 --> 00:15:56

Et je me retrouve soudain reine.

235

00:15:56 --> 00:16:00

Dans un pays qui m'est étranger,
aux coutumes et à la nourriture étranges.

236

00:16:00 --> 00:16:03
Ce qui dépasse votre entendement.
Vous êtes né pour être qui vous êtes.

237

00:16:03 --> 00:16:06
Je n'ai pas du tout le droit
de faire ce qui me plaît.

238

00:16:06 --> 00:16:10
Pas le droit d'aller chez la modiste,
ni au musée, ni chez un glacier.

239

00:16:10 --> 00:16:13
Et je ne peux me faire des amies.
Une réserve m'étant imposée.

240

00:16:14 --> 00:16:17
Je ne connais pas âme qui vive, ici,
en dehors de vous.

241

00:16:18 --> 00:16:19
Je suis complètement seule.

242

00:16:19 --> 00:16:22
Et vous me délaissez
pour contempler le ciel.

243

00:16:24 --> 00:16:26
- George !
- Quoi ?

244

00:16:26 --> 00:16:27
Dites quelque chose !

245

00:16:29 --> 00:16:31
- Je ne veux pas me battre avec vous.
- Moi, oui !

246

00:16:32 --> 00:16:34
Battez-vous avec moi.
Battez-vous pour moi !

247

00:16:34 --> 00:16:36
Rentrez à la maison, Charlotte !

248

00:16:37 --> 00:16:38
[musique mélancolique]

249

00:16:46 --> 00:16:47
[soupire]

250

00:17:20 --> 00:17:21
[hennissement]

251

00:17:21 --> 00:17:22
[carrosse au départ]

252

00:17:29 --> 00:17:30
[cloches]

253

00:17:31 --> 00:17:33
[majordome du roi]
Ils affichent de la satisfaction.

254

00:17:33 --> 00:17:35
Un certain contentement.

255

00:17:35 --> 00:17:39
J'espérais autre chose qu'une apparence
de satisfaction et de contentement.

256

00:17:39 --> 00:17:42
Ils font merveille ensemble.
Il est envoûté par sa beauté.

257

00:17:42 --> 00:17:43
Vraiment ? Le roi George ?

258

00:17:44 --> 00:17:45
Envoûté ?

259

00:17:47 --> 00:17:50
Je n'oserais pas définir
les émotions du roi.

260

00:17:50 --> 00:17:53
Naturellement.
Je voulais dire qu'il semble heureux.

261

00:17:55 --> 00:17:57
Et quelle preuve en a-t-on ?

262

00:17:57 --> 00:17:58
[musique légère]

263

00:17:58 --> 00:18:00
La longueur des conversations,
des promenades.

264

00:18:00 --> 00:18:04
Leurs rires, de grands éclats de rire.
Un spectacle qui fait chaud au cœur.

265

00:18:08 --> 00:18:10
Parlez-moi de leur relation.

266

00:18:11 --> 00:18:13
Leur relation ?

267

00:18:13 --> 00:18:15

Le devoir conjugal est-il bien honoré ?

268

00:18:15 --> 00:18:17

Bien honoré ?

269

00:18:20 --> 00:18:22

Son Altesse, la princesse douairière,

270

00:18:22 --> 00:18:25

souhaite la confirmation
que le mariage a bien été consommé.

271

00:18:26 --> 00:18:27

Sexuellement.

272

00:18:27 --> 00:18:29

Pour le bien de la Nation, cela va de soi.

273

00:18:29 --> 00:18:30

Cela va de soi.

274

00:18:35 --> 00:18:36

Alors ?

275

00:18:39 --> 00:18:41

Sans aucun doute.

276

00:18:41 --> 00:18:43

De mon point de vue, je répondrais oui.

277

00:18:44 --> 00:18:47

Alors, cette lune de miel est un succès.

278

00:18:47 --> 00:18:50

Vous êtes d'accord,
n'est-ce pas, Brimsley ?

279

00:18:52 --> 00:18:54
C'est pour le moins un succès.

280

00:18:55 --> 00:18:56
Oui.

281

00:18:58 --> 00:19:00
Parfait. C'est absolument parfait.

282

00:19:00 --> 00:19:04
Un héritier pourrait bien être en route
dans les prochaines semaines. [rit]

283

00:19:04 --> 00:19:07
[rient]

284

00:19:09 --> 00:19:11
[oiseaux]

285

00:19:12 --> 00:19:14
[grincement de lit répétitif]

286

00:19:14 --> 00:19:16
[grognements]

287

00:19:19 --> 00:19:21
[lord Danbury grogne]

288

00:19:26 --> 00:19:28
[grogne]

289

00:19:30 --> 00:19:31
[grognement rauque]

290

00:19:33 --> 00:19:36
Le matin, le soir, au milieu de la nuit,
et à l'heure du thé, à présent !

291
00:19:36 --> 00:19:38
Je prenais mon thé, Coral.

292
00:19:38 --> 00:19:40
Je brodais une taie d'oreiller !

293
00:19:40 --> 00:19:41
Navrée, madame.

294
00:19:42 --> 00:19:43
On sait quelle mouche l'a piqué ?

295
00:19:43 --> 00:19:46
Il est allé au White à Mayfair,
pour la première fois.

296
00:19:46 --> 00:19:47
Le club pour gentlemen ?

297
00:19:47 --> 00:19:50
Grâce à son titre
en tant que membre de l'aristocratie,

298
00:19:51 --> 00:19:52
il a le droit d'y aller,

299
00:19:52 --> 00:19:54
mais on lui en a refusé l'accès
sans explication.

300
00:19:54 --> 00:19:58
Mon Dieu. Ça s'est passé de la même façon
pour lord Smythe-Smith et les Kent.

301

00:19:58 --> 00:20:00
Mon époux est déterminé.

302

00:20:00 --> 00:20:02
Il fera tout pour se faire accepter.

303

00:20:02 --> 00:20:03
Ces gens sont affreux.

304

00:20:03 --> 00:20:06
Même leurs bonnes se croient sorties
de la cuisse de Jupiter.

305

00:20:06 --> 00:20:09
En quoi c'est mieux, maintenant ?
Je ne prétends pas savoir.

306

00:20:09 --> 00:20:11
Il a un titre. "Lord Danbury".

307

00:20:11 --> 00:20:15
Il y prend goût et il se battra
bec et ongles pour en jouir.

308

00:20:15 --> 00:20:18
Il compte même
se joindre à la chasse, demain matin.

309

00:20:19 --> 00:20:22
Je laisserai des braises
pour garder votre bain chaud,

310

00:20:22 --> 00:20:23
si vous en avez besoin.

311

00:20:23 --> 00:20:24
Vous m'appellerez.

312
00:20:24 --> 00:20:27
Et je ferais bien de me mettre
de la pommade à l'entrecuisse.

313
00:20:28 --> 00:20:30
Oh, Seigneur.

314
00:20:30 --> 00:20:33
J'espère qu'il ne me mettra pas
un énorme bébé dans le ventre.

315
00:20:33 --> 00:20:34
Oh ! [soupir indigné]

316
00:20:35 --> 00:20:36
[soupon]

317
00:20:37 --> 00:20:38
[soupon]

318
00:20:44 --> 00:20:46
[musique sombre]

319
00:21:02 --> 00:21:03
[Brimsley] Il doit agir.

320
00:21:03 --> 00:21:05
Je ne peux l'y forcer.

321
00:21:05 --> 00:21:08
Vous avez dit à la princesse douairière
que le mariage était consommé.

322

00:21:08 --> 00:21:10
Que voulez-vous obtenir du roi ?

323
00:21:11 --> 00:21:12
Qu'il fasse un geste.

324
00:21:12 --> 00:21:14
- Un geste ?
- Oui.

325
00:21:19 --> 00:21:21
Alors, je vais lui suggérer
de faire un geste envers elle.

326
00:21:32 --> 00:21:33
[oiseaux]

327
00:21:39 --> 00:21:40
[Charlotte] Oh.

328
00:21:45 --> 00:21:46
Orange.

329
00:21:51 --> 00:21:53
Apportez-la en cuisine,
pour le repas de la reine.

330
00:21:55 --> 00:21:58
- J'aurais pu me cueillir une orange.
- Oui, Votre Majesté.

331
00:22:01 --> 00:22:03
Orange.

332
00:22:07 --> 00:22:09
[chuchotements indistincts]

333

00:22:13 --> 00:22:15
Le roi vous envoie un cadeau.

334

00:22:15 --> 00:22:17
Il a été déposé dans l'entrée.

335

00:22:17 --> 00:22:19
Accompagné d'une lettre, Madame.

336

00:22:22 --> 00:22:26
JE NE VEUX PAS QUE VOUS VOUS SENTIEZ SEULE
GEORGE

337

00:22:26 --> 00:22:28
[rire ému]

338

00:22:28 --> 00:22:29
[musique douce]

339

00:22:29 --> 00:22:30
Je veux voir le cadeau.

340

00:22:37 --> 00:22:38
[musique espiègle]

341

00:22:44 --> 00:22:45
Qu'est-ce que c'est ?

342

00:22:45 --> 00:22:48
- Le cadeau du roi, Majesté.
- Mais qu'est-ce que c'est ?

343

00:22:48 --> 00:22:51
Eh bien, je pense
que c'est un chien, Votre Majesté.

344
00:22:51 --> 00:22:52
[Charlotte] Non.

345
00:22:52 --> 00:22:55
Un chien est plus grand, plus digne.
Comme un Pinscher,

346
00:22:55 --> 00:22:58
un Berger, un Schnauzer, un Danois.
Ça, c'est...

347
00:22:59 --> 00:23:00
un lapin difforme.

348
00:23:00 --> 00:23:02
[couine doucement]

349
00:23:05 --> 00:23:07
[Charlotte soupire]

350
00:23:10 --> 00:23:11
[gémît]

351
00:23:14 --> 00:23:15
[soupire]

352
00:23:16 --> 00:23:17
[le chien glapit]

353
00:23:18 --> 00:23:19
[cliquetis de couverts]

354
00:23:23 --> 00:23:25
[musique sombre]

355

00:23:33 --> 00:23:36
[le chien couine]

356
00:23:44 --> 00:23:45
[le chien couine]

357
00:23:52 --> 00:23:53
[aboie]

358
00:23:53 --> 00:23:55
[le chien halète et couine]

359
00:24:00 --> 00:24:04
- Je veux rencontrer mes dames d'honneur.
- En lune de miel, vous ne pouvez...

360
00:24:04 --> 00:24:07
Je le peux et le ferai.
Ne me dites pas quoi faire.

361
00:24:07 --> 00:24:10
Je ne me permettrais jamais
de vous dire ce que vous devez faire.

362
00:24:10 --> 00:24:12
Je vous indiquerai toujours, néanmoins,

363
00:24:12 --> 00:24:15
comment faire au mieux
ce qui vous est interdit.

364
00:24:19 --> 00:24:21
Je ne peux les voir
pendant ma lune de miel ?

365
00:24:21 --> 00:24:25
Ce ne serait pas prudent

de toutes les rencontrer, en ce moment.

366

00:24:27 --> 00:24:30

Il faudra faire preuve
de la plus grande discrétion.

367

00:24:33 --> 00:24:35

Et en admettant
que je me montre discrète,

368

00:24:36 --> 00:24:37

pourrais-je me fier

369

00:24:38 --> 00:24:39

à lady Danbury ?

370

00:24:40 --> 00:24:42

[musique émouvante]

371

00:25:03 --> 00:25:05

[musique classique légère]

372

00:25:18 --> 00:25:20

Comment est le thé ? À votre convenance ?

373

00:25:21 --> 00:25:23

Le thé est délicieux, Votre Majesté.

374

00:25:25 --> 00:25:26

[soupon]

375

00:25:30 --> 00:25:31

[soupon]

376

00:25:32 --> 00:25:35

Il est magnifique, ce chien,

Votre Majesté.

377

00:25:35 --> 00:25:37
Ce n'est qu'un lapin difforme.

378

00:25:37 --> 00:25:40
Oh, je vous prie de m'excuser,
Votre Majesté.

379

00:25:42 --> 00:25:44
C'est aimable, de m'inviter pour le thé.

380

00:25:45 --> 00:25:48
Recevez-vous individuellement
vos dames d'honneur ?

381

00:25:48 --> 00:25:50

- Non.

- Ah.

382

00:25:50 --> 00:25:52
Brimsley m'a dit
que vous seriez la plus discrète,

383

00:25:52 --> 00:25:54
car je suis en lune de miel. [ricane]

384

00:25:59 --> 00:26:02
Qui, il faut le reconnaître,
se passe à merveille.

385

00:26:02 --> 00:26:04
Cette lune de miel est somptueuse.

386

00:26:04 --> 00:26:06
Mon époux est...

387

00:26:06 --> 00:26:08
le plus charmant des maris.

388

00:26:08 --> 00:26:10
Il vient de m'offrir ce magnifique...
lapin géant.

389

00:26:11 --> 00:26:13
[couine doucement]

390

00:26:17 --> 00:26:20
Puis-je vous parler sans détours,
Majesté ?

391

00:26:29 --> 00:26:32
Je serai à moins de cinq pas
derrière cette porte.

392

00:26:32 --> 00:26:33
[Charlotte] Hmm.

393

00:26:37 --> 00:26:38
[souponne]

394

00:26:38 --> 00:26:40
Je vous en prie, parlez sans détours.

395

00:26:40 --> 00:26:42
Personne ne le fait, ici.

396

00:26:43 --> 00:26:44
Venez.

397

00:26:44 --> 00:26:47
Tout d'abord,
vous mentez terriblement mal. [ricane]

398

00:26:47 --> 00:26:51
Je n'ai pas cru un traître mot
au sujet de votre lune de miel.

399

00:26:51 --> 00:26:53
Ne recommencez pas
devant la haute société.

400

00:26:53 --> 00:26:55
Cela déclencherait un scandale.

401

00:26:55 --> 00:26:57
Euh... [soupir gêné]

402

00:26:57 --> 00:26:59
Ma lune de miel a été un désastre.

403

00:26:59 --> 00:27:02
J'ignorais ce qui m'attendait,
ma nuit de noces.

404

00:27:02 --> 00:27:05
Il était vieux et impatient.
Tout fut... éprouvant

405

00:27:05 --> 00:27:07
Et assez terrifiant. [ricane]

406

00:27:07 --> 00:27:11
C'est normal, si votre nuit de noces
n'a pas été parfaite ou somptueuse.

407

00:27:11 --> 00:27:12
[soupire]

408

00:27:14 --> 00:27:15
Votre Majesté...

409

00:27:16 --> 00:27:19
vous avez bien eu une nuit de noces ?

410

00:27:24 --> 00:27:27
Il a été méchant.
Très discourtois et égoïste.

411

00:27:27 --> 00:27:30
Il n'a songé qu'à déguerpir.
Il était mal à l'aise, je suppose.

412

00:27:30 --> 00:27:33
Il ne comprenait pas pourquoi
je ne voulais pas qu'il vive à Kew,

413

00:27:33 --> 00:27:36
alors qu'on me confine ici,
sans personne à qui parler.

414

00:27:36 --> 00:27:39
Puis, il m'offre cette bête,
pour réparer les choses.

415

00:27:39 --> 00:27:40
Mais ça ne répare rien, j'éprouve...

416

00:27:40 --> 00:27:43
Majesté. Puis-je poursuivre
en toute franchise ?

417

00:27:43 --> 00:27:44
Hmm.

418

00:27:45 --> 00:27:48

Je fais allusion à la consommation...

419

00:27:48 --> 00:27:49
du mariage.

420

00:27:49 --> 00:27:51
[rire gêné] Avec le roi, vous avez bien...

421

00:27:52 --> 00:27:54
consommé le mariage, n'est-ce pas ?

422

00:27:54 --> 00:27:56
Vous vous êtes... Vous avez...

423

00:27:56 --> 00:27:58
Votre Majesté. Charlotte.

424

00:27:58 --> 00:28:00
Si le mariage n'a pas été consommé,

425

00:28:00 --> 00:28:02
vous n'êtes pas
véritablement mariée au roi.

426

00:28:02 --> 00:28:05
Et votre position est en danger.

427

00:28:05 --> 00:28:07
La grande expérimentation l'est aussi.

428

00:28:07 --> 00:28:09
[rire nerveux] Mon Dieu.
Avez-vous consommé ?

429

00:28:11 --> 00:28:13
Est-ce que vous me comprenez,

430

00:28:13 --> 00:28:15
quand je dis "consommé" ?

431

00:28:16 --> 00:28:18
Honoré le devoir conjugal ?

432

00:28:19 --> 00:28:21
Cela a-t-il un lien avec cette grande...

433

00:28:22 --> 00:28:23
expérimentation ?

434

00:28:25 --> 00:28:26
[souple nerveusement]

435

00:28:28 --> 00:28:30
Il est temps d'appeler Brimsley.

436

00:28:30 --> 00:28:33
Il va nous falloir
du papier à dessin et des fusains.

437

00:28:33 --> 00:28:35
[sonnette]

438

00:28:35 --> 00:28:36
[elle se racle la gorge]

439

00:28:37 --> 00:28:39
[musique espiègle]

440

00:28:42 --> 00:28:44
[Charlotte]
Combien de fois doit-il l'introduire ?

441

00:28:44 --> 00:28:46
Autant de fois que nécessaire,

442

00:28:46 --> 00:28:47
Votre Majesté.

443

00:28:48 --> 00:28:52
- [Charlotte] Cela dure longtemps ?
- Parfois, ça semble une éternité.

444

00:28:52 --> 00:28:54
- Vais-je apprécier ?
- Je n'ai jamais apprécié.

445

00:28:54 --> 00:28:55
Mais...

446

00:28:55 --> 00:28:58
j'avoue n'avoir jamais
associé la chose au plaisir.

447

00:28:59 --> 00:29:00
Plutôt à une corvée.

448

00:29:01 --> 00:29:03
Peut-être qu'avec quelqu'un qu'on aime,

449

00:29:03 --> 00:29:05
c'est différent. Je n'en sais rien.

450

00:29:05 --> 00:29:08
Je n'aime pas George.
Pourquoi devrions-nous nous imposer ça,

451

00:29:08 --> 00:29:10
quoi qu'il en soit ?

452
00:29:11 --> 00:29:12
Ce n'est pas...

453
00:29:12 --> 00:29:13
[se racle la gorge]

454
00:29:13 --> 00:29:15
Votre Majesté.

455
00:29:15 --> 00:29:17
C'est la Grande-Bretagne.

456
00:29:17 --> 00:29:20
Il n'y a pas si longtemps,
on décapitait les reines

457
00:29:20 --> 00:29:22
- qui ne pouvaient pas enfanter.
- Ça n'arrivera pas.

458
00:29:22 --> 00:29:24
Ça n'est pas...

459
00:29:24 --> 00:29:25
une... [soupire]

460
00:29:26 --> 00:29:27
Votre Majesté.

461
00:29:28 --> 00:29:29
C'est important.

462
00:29:29 --> 00:29:33
Vous êtes la première de votre sorte.
Vous devez conforter votre position.

463

00:29:33 --> 00:29:36
Je l'entends, mais cette situation
n'est pas de mon fait.

464

00:29:39 --> 00:29:41
Il montre qu'il ne veut pas de moi.

465

00:29:41 --> 00:29:43
Je ne vais pas le forcer
à faire ça avec moi.

466

00:29:44 --> 00:29:46
Peut-être est-ce bien,
si je ne suis pas reine.

467

00:29:46 --> 00:29:49
Si nous ne sommes pas mariés.
Nous oublierons cette histoire,

468

00:29:49 --> 00:29:51
et je retournerai chez moi.

469

00:29:55 --> 00:29:56
C'est un poméranien.

470

00:29:58 --> 00:29:59
Votre lapin difforme.

471

00:30:00 --> 00:30:01
C'est un chien.

472

00:30:02 --> 00:30:03
C'est une espèce très rare.

473

00:30:04 --> 00:30:07

C'est un poméranien de pure race.

474

00:30:09 --> 00:30:11
[musique émouvante]

475

00:30:19 --> 00:30:21
[grincement de lit répétitif]

476

00:30:21 --> 00:30:23
[musique classique enjouée]

477

00:30:25 --> 00:30:27
[lord Danbury grogne]

478

00:30:32 --> 00:30:34
[soupon]

479

00:30:34 --> 00:30:36
Ils ont refusé de le prendre à la chasse ?

480

00:30:36 --> 00:30:38
Ils ont refusé de le prendre à la chasse.

481

00:30:40 --> 00:30:41
[soupon]

482

00:30:43 --> 00:30:44
[soupon]

483

00:30:44 --> 00:30:47
[Charlotte] On croirait
que je les expédie à la tour de Londres.

484

00:30:47 --> 00:30:48
Je leur demande de se marier.

485

00:30:48 --> 00:30:50

Proposition difficile à accepter.

486

00:30:50 --> 00:30:52

C'est pourtant simple.

487

00:30:52 --> 00:30:56

Choisir une jeune aristocrate,
l'épouser, lui faire des enfants.

488

00:30:56 --> 00:30:58

Une coutume
aussi ancienne que l'Angleterre.

489

00:30:59 --> 00:31:01

La vicomtesse douairière
Violet Bridgerton.

490

00:31:01 --> 00:31:02

Ah !

491

00:31:02 --> 00:31:03

Ah.

492

00:31:08 --> 00:31:10

Asseyez-vous et joignez-vous à nous.

493

00:31:11 --> 00:31:12

Votre Majesté.

494

00:31:13 --> 00:31:16

Merci de m'avoir honorée
de cette invitation.

495

00:31:16 --> 00:31:18

- C'est une surprise.

- [rire gêné]

496

00:31:18 --> 00:31:21

- Je voulais faire appel à une experte.
- Une experte ?

497

00:31:21 --> 00:31:24

- Vous avez de nombreux enfants.
- Oui, il me semble bien.

498

00:31:24 --> 00:31:25

[rient]

499

00:31:26 --> 00:31:28

- Moi aussi.
- Comme Votre Majesté le souhaitait.

500

00:31:28 --> 00:31:31

Vous avez marié
deux de vos enfants en deux ans.

501

00:31:32 --> 00:31:33

Quel est votre secret ?

502

00:31:34 --> 00:31:35

Mon secret pour quoi ?

503

00:31:36 --> 00:31:38

Pour les convaincre de se marier.

504

00:31:44 --> 00:31:45

Eh bien...

505

00:31:48 --> 00:31:50

quand l'amour est là, vous savez.

506

00:31:50 --> 00:31:51
L'amour ?

507

00:31:51 --> 00:31:54
Oui, l'amour est la clé
de nombreux problèmes.

508

00:31:56 --> 00:32:00
Puisque nous parlons entre femmes matures,
je ne mâcherai pas mes mots.

509

00:32:00 --> 00:32:02
J'avoue que tous mes fils sont amoureux.

510

00:32:02 --> 00:32:04
Amoureux de belles roturières.

511

00:32:04 --> 00:32:08
Amoureux de catholiques,
ils sont amoureux de comédiennes,

512

00:32:08 --> 00:32:11
et ils sont amoureux de femmes
qui sont déjà mariées.

513

00:32:12 --> 00:32:14
L'amour n'est certes pas le problème.

514

00:32:14 --> 00:32:18
Et l'amour a donné à la Couronne
plus de 50 enfants illégitimes.

515

00:32:18 --> 00:32:20
[gênée] Oh. Majesté...

516

00:32:20 --> 00:32:23
Lady Danbury a de nombreux enfants

et peut être de bon conseil.

517

00:32:23 --> 00:32:25

Mes... quatre enfants

518

00:32:26 --> 00:32:29

m'ont fait l'honneur d'aller vivre
loin de moi, sur un autre continent.

519

00:32:29 --> 00:32:30

Par ailleurs,

520

00:32:30 --> 00:32:33

le mariage est un devoir.

521

00:32:33 --> 00:32:36

- Pas un plaisir.
- Cela peut être un tel plaisir.

522

00:32:36 --> 00:32:39

Cela équivaut parfois à se condamner
à souffrir toute son existence.

523

00:32:40 --> 00:32:42

[Violet] Le mariage
apporte tant de choses.

524

00:32:42 --> 00:32:45

Un compagnonnage,
des traditions, une famille.

525

00:32:45 --> 00:32:48

De l'affection, et si les jeunes gens
apprennent à se connaître,

526

00:32:48 --> 00:32:51

même si l'amour n'est pas au rendez-vous

quand ils se rencontrent,

527

00:32:51 --> 00:32:53
il arrive que l'amour naisse.

528

00:32:53 --> 00:32:56
L'amour peut fleurir et s'épanouir
dans un jardin en friche.

529

00:32:56 --> 00:32:57
Êtes-vous d'accord ?

530

00:32:58 --> 00:33:00
Quand l'amour fleurit et s'épanouit.

531

00:33:00 --> 00:33:01
[rient]

532

00:33:01 --> 00:33:04
Vos métaphores florales mièvres
me donnent la nausée.

533

00:33:05 --> 00:33:06
Mais j'applaudis vos efforts.

534

00:33:07 --> 00:33:10
Je leur trouverai moi-même des épouses.
Il faudra bien qu'ils se marient.

535

00:33:11 --> 00:33:14
L'amour viendra plus tard.
Après la naissance des bambins.

536

00:33:14 --> 00:33:16
- Je n'ai pas dit ça.
- Brimsley !

537

00:33:18 --> 00:33:21
Que le lord chambellan dresse
la liste des jeunes filles

538

00:33:21 --> 00:33:23
des Couronnes d'Europe, bonnes à marier.

539

00:33:23 --> 00:33:24
Merci.

540

00:33:27 --> 00:33:29
Je vous en prie, Votre Majesté.

541

00:33:39 --> 00:33:41
[le chien couine]

542

00:33:44 --> 00:33:46
[le chien couine]

543

00:33:46 --> 00:33:47
[soupon]

544

00:33:58 --> 00:34:00
Endors-toi, PomPom.

545

00:34:03 --> 00:34:04
[soupon]

546

00:34:07 --> 00:34:08
[soupon]

547

00:34:09 --> 00:34:11
[musique intrigante]

548

00:34:11 --> 00:34:12

[couine]

549

00:34:21 --> 00:34:23

[PomPom aboie]

550

00:34:23 --> 00:34:25

[majordome du roi] Vous êtes en retard.
Il va se lever.

551

00:34:26 --> 00:34:28

Votre cadeau est court sur pattes.

552

00:34:28 --> 00:34:31

- Que voulez-vous ?
- Lui avez-vous autorisé une visite ?

553

00:34:31 --> 00:34:33

- Rien qu'une.
- C'est sa lune de miel.

554

00:34:33 --> 00:34:35

C'était la nouvelle, lady Danbury.

555

00:34:35 --> 00:34:37

Elle saura tenir sa langue.

556

00:34:37 --> 00:34:41

Elle n'a pas besoin de parler.
Le palais sait qu'elle a été reçue.

557

00:34:41 --> 00:34:43

Il est temps de jouer
cartes sur table avec moi.

558

00:34:44 --> 00:34:48

De quoi souffre votre maître ?
Quel mal l'empêche d'approcher ma reine ?

559
00:34:50 --> 00:34:53
Contentez-vous
de vous concentrer sur vos affaires.

560
00:35:01 --> 00:35:02
Allez.

561
00:35:03 --> 00:35:05
[glapit]

562
00:35:06 --> 00:35:07
[glapit]

563
00:35:23 --> 00:35:25
[lord Danbury] Pourquoi
la princesse douairière vous demande ?

564
00:35:25 --> 00:35:26
Aucune idée.

565
00:35:26 --> 00:35:29
C'est ma famille qui avait une relation
avec le défunt roi.

566
00:35:29 --> 00:35:31
- Oui.
- Vous n'êtes personne.

567
00:35:31 --> 00:35:34
- En effet.
- Pourquoi veut-elle vous voir ?

568
00:35:34 --> 00:35:37
Je l'ignore, je..
Je ne connais pas ce monde.

569

00:35:38 --> 00:35:39
[soupon]

570

00:35:40 --> 00:35:41
Mon très cher.

571

00:35:42 --> 00:35:44
Je suis persuadée que tout repose sur vous

572

00:35:44 --> 00:35:47
et votre grande réputation.
C'est pour cela qu'on m'a appelée.

573

00:35:47 --> 00:35:52
Je promets de tout vous raconter
dans les moindres détails, dès mon retour.

574

00:35:53 --> 00:35:54
Qu'en pensez-vous ?

575

00:35:57 --> 00:35:59
Cela me semble être une bonne chose.

576

00:36:00 --> 00:36:01
[grogne]

577

00:36:01 --> 00:36:02
Allez.

578

00:36:07 --> 00:36:09
[musique intrigante]

579

00:36:10 --> 00:36:11
[soupon]

580

00:36:14 --> 00:36:16
[musique intrigante]

581
00:36:24 --> 00:36:25
[soupon]

582
00:36:26 --> 00:36:29
[princesse douairière] Restituez-nous
votre échange avec la reine.

583
00:36:29 --> 00:36:31
Je ne suis... pas sûre de comprendre.

584
00:36:31 --> 00:36:34
- Vous avez été reçue par Sa Majesté.
- En effet.

585
00:36:34 --> 00:36:36
Je vous demande de nous en parler.

586
00:36:39 --> 00:36:41
Elle m'a offert le thé.

587
00:36:41 --> 00:36:43
Vous avez pris le thé.

588
00:36:43 --> 00:36:44
- Oui.
- Ensuite ?

589
00:36:44 --> 00:36:46
- J'ai vu son petit chien.
- Un petit chien ?

590
00:36:46 --> 00:36:49
Oui, elle a un poméranien.

591

00:36:53 --> 00:36:55

De quoi avez-vous parlé, avec Sa Majesté ?

592

00:36:55 --> 00:36:59

[soupire] Vous voulez savoir de quoi discutent deux dames à l'heure du thé ?

593

00:36:59 --> 00:37:01

Essentiellement de robes et...

594

00:37:01 --> 00:37:04

de compositions florales,
de travaux d'aiguille,

595

00:37:04 --> 00:37:05

et des ragots sur la saison passée.

596

00:37:05 --> 00:37:07

Et des dernières compositions musicales.

597

00:37:08 --> 00:37:10

- Elle n'est pas au courant.
- Si, c'est évident.

598

00:37:11 --> 00:37:12

Agatha.

599

00:37:14 --> 00:37:16

Nous savons à quoi ressemble
un thé entre dames.

600

00:37:17 --> 00:37:19

Comment s'est déroulé celui-ci, ma fille ?
Dites.

601

00:37:20 --> 00:37:21

Ce thé ?

602

00:37:21 --> 00:37:23

Je ne vous sens pas très coopérative.

603

00:37:23 --> 00:37:25

- Je ne le tolérerai pas.

- Lady Danbury.

604

00:37:27 --> 00:37:28

Pardon ?

605

00:37:30 --> 00:37:32

Lady Danbury.

606

00:37:33 --> 00:37:34

Car cela est mon titre,

607

00:37:34 --> 00:37:36

Votre Altesse.

608

00:37:36 --> 00:37:38

Que vous avez eu l'amabilité
de m'attribuer.

609

00:37:39 --> 00:37:42

Lady Agatha Danbury.

610

00:37:43 --> 00:37:45

Et je me rappelle une chose,
concernant ce thé.

611

00:37:46 --> 00:37:48

C'est là que j'ai senti
que notre nouvelle reine

612

00:37:48 --> 00:37:52
n'avait pas encore pris conscience
que notre titre était récent.

613
00:37:52 --> 00:37:53
N'est-ce pas...

614
00:37:54 --> 00:37:57
un sujet intéressant à débattre,
à l'occasion d'un prochain thé ?

615
00:37:58 --> 00:38:02
Peut-être pourrions-nous
aborder le sujet entre femmes.

616
00:38:02 --> 00:38:04
Laissez-moi prendre le relais.

617
00:38:04 --> 00:38:07
- Si lord Bute était là...
- Je saurai m'en charger seule.

618
00:38:24 --> 00:38:26
Vous me surprenez beaucoup.

619
00:38:26 --> 00:38:28
Je vous avais perçue
comme quelqu'un de taciturne.

620
00:38:28 --> 00:38:30
Je ne suis pas taciturne.

621
00:38:30 --> 00:38:32
C'est plutôt que mon époux est bruyant.

622
00:38:34 --> 00:38:35
Ah.

623

00:38:35 --> 00:38:36
[soupir dubitatif]

624

00:38:38 --> 00:38:40
Lady Danbury.

625

00:38:41 --> 00:38:45
J'ai un besoin urgent de savoir
ce qui se passe au palais de Buckingham.

626

00:38:46 --> 00:38:48
J'ai besoin d'une oreille de confiance.

627

00:38:49 --> 00:38:50
Vous me comprenez ?

628

00:38:50 --> 00:38:51
Certes.

629

00:38:51 --> 00:38:52
Je vous écoute.

630

00:38:55 --> 00:38:57
Il est d'usage

631

00:38:57 --> 00:38:59
que l'attribution d'un titre de noblesse

632

00:38:59 --> 00:39:01
soit assortie d'une rente.

633

00:39:01 --> 00:39:02
Et de terres.

634

00:39:02 --> 00:39:03
D'un domaine.

635
00:39:04 --> 00:39:07
Sans ces privilèges, un titre
n'est guère plus qu'une coquille vide.

636
00:39:08 --> 00:39:10
Nous avons tous des besoins, Madame.

637
00:39:10 --> 00:39:12
[ricane]
C'est de l'argent que vous voulez.

638
00:39:14 --> 00:39:15
[soupire]

639
00:39:16 --> 00:39:17
Vous oubliez

640
00:39:18 --> 00:39:23
que si votre beau-père, le roi,
connaissait ma famille,

641
00:39:23 --> 00:39:26
c'est parce que
mon beau-père est roi, lui aussi.

642
00:39:26 --> 00:39:28
Et que la Sierra Leone est très riche.

643
00:39:29 --> 00:39:30
Nous sommes fortunés.

644
00:39:31 --> 00:39:35
Peut-être d'avantage que la plupart
des aristocrates. Ce que je veux...

645
00:39:35 --> 00:39:38
c'est que mon mari
ne se voie plus refuser l'entrée du White.

646
00:39:38 --> 00:39:41
Que mon mari
soit invité à joindre la chasse.

647
00:39:41 --> 00:39:44
Pouvoir aller chez la meilleure modiste,

648
00:39:44 --> 00:39:46
avoir les meilleurs sièges à l'opéra.

649
00:39:46 --> 00:39:49
- Ce...
- Cela trahit un but cupide.

650
00:39:50 --> 00:39:52
Vos demandes sont excessives.

651
00:39:52 --> 00:39:54
Montrez de la gratitude.

652
00:39:54 --> 00:39:57
Vous dites vouloir être informée
de ce qui se passe à Buckingham.

653
00:39:57 --> 00:39:59
Et je pense en connaître la raison.

654
00:39:59 --> 00:40:02
Pour montrer à lord Bute
que vous contrôlez la situation.

655

00:40:02 --> 00:40:05
Autrement, la Chambre des lords
frappera à votre porte.

656
00:40:07 --> 00:40:08
Est-ce exact ?

657
00:40:09 --> 00:40:10
Soyez prudente,

658
00:40:10 --> 00:40:11
lady Danbury.

659
00:40:12 --> 00:40:15
Ce n'est qu'une simple observation.

660
00:40:15 --> 00:40:18
Vous voulez être tenue au courant
de ce qui se passe à Buckingham.

661
00:40:18 --> 00:40:20
Nous, faire valoir
nos droits d'aristocrates.

662
00:40:21 --> 00:40:23
La gratitude pourra être mutuelle.

663
00:40:31 --> 00:40:32
[musique dramatique]

664
00:41:00 --> 00:41:02
[la musique s'intensifie]

665
00:41:09 --> 00:41:10
Bonjour, Charlotte.

666

00:41:11 --> 00:41:12
[la musique s'arrête]

667
00:41:16 --> 00:41:17
Bonjour.

668
00:41:17 --> 00:41:20
Puis-je me joindre à vous
pour le repas, ce soir ?

669
00:41:20 --> 00:41:21
Le repas ?

670
00:41:22 --> 00:41:24
Le repas ? Êtes-vous...

671
00:41:25 --> 00:41:26
Le repas ?

672
00:41:28 --> 00:41:30
Charlotte. Où allez-vous ?

673
00:41:31 --> 00:41:33
- Où allez-vous ?
- Je ne sais pas. Le plus...

674
00:41:33 --> 00:41:36
loin possible de vous.
Où vous n'êtes pas !

675
00:41:36 --> 00:41:37
Charlotte. Charlotte !

676
00:41:37 --> 00:41:40
Charlotte, accordez-moi une chance.
Charlotte, arrêtez-vous !

677

00:41:47 --> 00:41:48

J'ai...

678

00:41:48 --> 00:41:51

J'ai conscience que vous n'avez
aucune raison de m'aimer.

679

00:41:52 --> 00:41:53

De me faire confiance.

680

00:41:53 --> 00:41:56

Je vous ai épousée
et ai disparu dans mon observatoire.

681

00:41:56 --> 00:41:58

Et je ressurgis ce soir
pour le dîner, comme si...

682

00:42:00 --> 00:42:01

[il soupire]

683

00:42:01 --> 00:42:02

Mais si vous êtes...

684

00:42:03 --> 00:42:05

prête à m'offrir
ne serait-ce qu'une soirée...

685

00:42:06 --> 00:42:09

Acceptez que je vous montre
ce qui occupait mes pensées.

686

00:42:10 --> 00:42:12

Vous ne me pardonneriez peut-être pas mais,

687

00:42:12 --> 00:42:14

vous me détesterez peut-être moins.

688

00:42:15 --> 00:42:17

[musique émouvante]

689

00:42:27 --> 00:42:30

- Regardez, vous la voyez ?

- Je ne vois rien.

690

00:42:31 --> 00:42:32

Concentrez-vous.

691

00:42:32 --> 00:42:35

Avec votre souffle dans ma nuque
et votre appel incessant à me concentrer ?

692

00:42:35 --> 00:42:39

- Laissez-moi...

- Reculez et laissez-moi un peu...

693

00:42:39 --> 00:42:42

Oh, ça par exemple ! Qu'est-ce donc ?

694

00:42:42 --> 00:42:43

Ça, c'est Vénus.

695

00:42:43 --> 00:42:44

Vénus ?

696

00:42:44 --> 00:42:47

- La planète Vénus ? J'observe Vénus ?

- Oui.

697

00:42:47 --> 00:42:49

- [s'extasie]

- L'objet de mes études.

698

00:42:49 --> 00:42:51

Un phénomène assez rare va se produire.

699

00:42:51 --> 00:42:54

Vénus va emprunter
une trajectoire particulière,

700

00:42:54 --> 00:42:56

qui nous permettra
de prendre des mesures précises.

701

00:42:56 --> 00:42:59

Nous pourrons connaître la distance
entre la Terre et le Soleil.

702

00:43:00 --> 00:43:01

Cela s'appelle le transit de Vénus.

703

00:43:03 --> 00:43:04

Ce sera un spectacle magnifique.

704

00:43:06 --> 00:43:07

Ça l'est déjà.

705

00:43:09 --> 00:43:10

Mais oui, George, c'est...

706

00:43:10 --> 00:43:12

C'est beau, c'est somptueux.

707

00:43:13 --> 00:43:14

Certes.

708

00:43:19 --> 00:43:21

Et c'est à ça
que vous avez passé votre temps.

709

00:43:23 --> 00:43:25

Le ciel est riche d'enseignements.

710

00:43:25 --> 00:43:29

Dans le monde où nous vivons,
où tant de pouvoirs me sont conférés,

711

00:43:29 --> 00:43:32

il est sain de me rappeler
que je ne suis qu'une poussière.

712

00:43:32 --> 00:43:34

Un petit point dans l'univers.

713

00:43:37 --> 00:43:38

Cela rend humble.

714

00:43:44 --> 00:43:45

Être roi...

715

00:43:45 --> 00:43:46

est dangereux.

716

00:43:49 --> 00:43:51

Depuis ma naissance,
tout le monde s'affaire autour de moi.

717

00:43:52 --> 00:43:53

Cela a fait de moi...

718

00:43:54 --> 00:43:55

un égoïste.

719

00:43:58 --> 00:43:59

J'ose à peine imaginer

720

00:43:59 --> 00:44:03
la cruauté que je vous ai infligée
en vous gâchant votre nuit de noces.

721

00:44:04 --> 00:44:06
C'était également votre nuit de noces.

722

00:44:08 --> 00:44:09
Je suis navré.

723

00:44:10 --> 00:44:11
Oui, eh bien...

724

00:44:12 --> 00:44:13
je ne vous pardonne pas.

725

00:44:18 --> 00:44:19
Pas encore.

726

00:44:19 --> 00:44:20
[musique mélancolique]

727

00:44:21 --> 00:44:23
Pas encore.

728

00:44:25 --> 00:44:26
C'est encourageant.

729

00:44:29 --> 00:44:31
Il y a donc de l'espoir.

730

00:44:33 --> 00:44:34
Nous verrons bien.

731

00:44:36 --> 00:44:37
Sachez que...

732

00:44:38 --> 00:44:39
il est presque

733

00:44:40 --> 00:44:42
erroné de considérer cela
comme une nuit de noces,

734

00:44:44 --> 00:44:46
puisque nous n'avons
pas passé la nuit ensemble.

735

00:44:52 --> 00:44:54
C'est aussi ce qu'on m'a laissé entendre.

736

00:44:54 --> 00:44:56
Nous pouvons reprendre à zéro.

737

00:44:57 --> 00:44:59
- Réessayer.
- Hmm.

738

00:44:59 --> 00:45:00
Si vous le souhaitez.

739

00:45:02 --> 00:45:03
Eh bien...

740

00:45:04 --> 00:45:05
je trouve cela...

741

00:45:06 --> 00:45:07
Comment dire ?

742

00:45:09 --> 00:45:10
Je pense que c'est...

743

00:45:11 --> 00:45:12
une très bonne idée.

744

00:45:48 --> 00:45:49
Alors, rentrez-vous à la maison ?

745

00:45:49 --> 00:45:51
Au palais de Buckingham ?

746

00:45:53 --> 00:45:56
Je rentre à la maison,
au palais de Buckingham.

747

00:45:58 --> 00:45:59
[rire ému]

748

00:46:01 --> 00:46:02
[rire ému]

749

00:46:09 --> 00:46:11
[musique douce]

750

00:46:29 --> 00:46:30
[hennissement]

751

00:46:34 --> 00:46:38
Nous n'avons pas voyagé ensemble.
Nous l'avions fait après le mariage.

752

00:46:38 --> 00:46:40
Ah, des règles
qui protègent la succession.

753

00:46:40 --> 00:46:41
Juste après le mariage,

754

00:46:41 --> 00:46:43
vous ne risquiez pas
de porter le prochain roi.

755

00:46:44 --> 00:46:46
- Pas plus à cette heure.
- Ils n'en savent rien.

756

00:46:46 --> 00:46:48
Et, après cette nuit...

757

00:46:49 --> 00:46:50
cela se pourrait bien.

758

00:46:53 --> 00:46:54
- À tout à l'heure.
- Hmm.

759

00:46:54 --> 00:46:56
[musique émouvante]

760

00:47:33 --> 00:47:35
[la musique continue]

761

00:47:52 --> 00:47:55
Voulez-vous vous rafraîchir,
après votre voyage, monsieur ?

762

00:47:55 --> 00:47:56
Volontiers.

763

00:47:56 --> 00:47:58
Merci.

764

00:48:01 --> 00:48:02
[la musique cesse]

765

00:48:03 --> 00:48:04
Vous êtes éblouissante.

766

00:48:05 --> 00:48:06
C'est très joli.

767

00:48:07 --> 00:48:10
[Charlotte] Mais comporte
un millier de petits boutons.

768

00:48:11 --> 00:48:14
Je me dis que je n'ai peut-être pas fait
le meilleur choix. [ricane]

769

00:48:15 --> 00:48:17
Je suis très adroit avec les boutons.

770

00:48:17 --> 00:48:18
[rire gêné]

771

00:48:20 --> 00:48:22
[inspire et expire]

772

00:48:37 --> 00:48:39
[respiration lente]

773

00:48:53 --> 00:48:55
[musique douce]

774

00:49:03 --> 00:49:04
[respiration lente]

775

00:49:12 --> 00:49:13
[soupon]

776

00:49:28 --> 00:49:30
- Charlotte.
- Hmm.

777

00:49:30 --> 00:49:32
Savez-vous ce qui se passe
lors d'une nuit de nocce ?

778

00:49:33 --> 00:49:33
Je le sais.

779

00:49:34 --> 00:49:35
Je sais tout, j'ai vu...

780

00:49:35 --> 00:49:37
J'ai vu des dessins et j'ai...

781

00:49:37 --> 00:49:40
reçu des explications
sur ce qui allait se passer.

782

00:49:40 --> 00:49:42
- C'est une bonne chose.
- [rire gêné]

783

00:49:42 --> 00:49:46
Je ne suis pas séduite par le moment
où ma tête cogne le mur.

784

00:49:47 --> 00:49:48
Est-il possible d'éviter ça ?

785

00:49:49 --> 00:49:50
[ricane]

786

00:49:50 --> 00:49:52

Oui, nous ferons tout pour éviter ça.

787

00:49:54 --> 00:49:55

[la musique continue]

788

00:50:08 --> 00:50:09

[la musique s'intensifie]

789

00:50:45 --> 00:50:46

[respiration lente]

790

00:50:49 --> 00:50:52

[gémissements doux]

791

00:50:55 --> 00:50:58

[halètent]

792

00:51:04 --> 00:51:06

[la musique continue]

793

00:51:06 --> 00:51:08

[gémissent]

794

00:51:10 --> 00:51:12

[gémissent et halètent]

795

00:51:23 --> 00:51:25

[gémissent et halètent]

796

00:51:26 --> 00:51:28

[la musique continue, intense]

797

00:51:29 --> 00:51:31

[gémit et halète]

798

00:51:36 --> 00:51:37
- [halète]
- [ricane]

799

00:51:39 --> 00:51:42
[halètent]

800

00:52:02 --> 00:52:04
[la musique diminue]

801

00:52:17 --> 00:52:19
[conversation indistincte]

802

00:52:24 --> 00:52:26
[la musique s'arrête]

803

00:52:26 --> 00:52:27
[oiseaux]

804

00:52:39 --> 00:52:41
[sonnette]

805

00:52:41 --> 00:52:43
[soupire]

806

00:52:44 --> 00:52:46
[musique douce]

807

00:52:48 --> 00:52:49
[hennissement]

808

00:53:05 --> 00:53:07
[lord Danbury] C'est à nous ?

809

00:53:09 --> 00:53:09

Vous êtes sûre ?

810

00:53:09 --> 00:53:12

Que disent les papiers
que le palais vous a transmis ?

811

00:53:12 --> 00:53:14

D'après les papiers, nous pouvons disposer

812

00:53:14 --> 00:53:16

de cette maison,

813

00:53:16 --> 00:53:17

de la terre,

814

00:53:17 --> 00:53:20

de places à Eton pour les garçons.

815

00:53:20 --> 00:53:23

Et il y aurait même
du bétail quelque part.

816

00:53:23 --> 00:53:25

Voici la clé.

817

00:53:26 --> 00:53:27

[soupon]

818

00:53:29 --> 00:53:31

Je n'aurais jamais cru vivre ça un jour.

819

00:53:33 --> 00:53:34

Savez-vous ce qui s'est passé ?

820

00:53:35 --> 00:53:37
Je n'en ai pas la moindre idée.

821
00:53:37 --> 00:53:40
Je vais vous le dire,
ce qui s'est passé. [ricane]

822
00:53:40 --> 00:53:43
Le roi voit très bien l'homme que je suis.

823
00:53:43 --> 00:53:44
Ma valeur,

824
00:53:45 --> 00:53:46
mon mérite.

825
00:53:46 --> 00:53:48
Il a conscience que...

826
00:53:49 --> 00:53:51
l'ancien temps est derrière nous.

827
00:53:51 --> 00:53:54
Et que s'amorce un nouveau monde.

828
00:53:55 --> 00:53:57
Que chaque homme est un homme, ma chère.

829
00:53:59 --> 00:54:00
[rire ému]

830
00:54:00 --> 00:54:03
Sans distinction de ses origines.

831
00:54:08 --> 00:54:12
Mais alors peut-être que cela signe

le commencement d'une nouvelle ère.

832

00:54:12 --> 00:54:15

- Et, de mon point de vue...
- Taisez-vous, femme.

833

00:54:15 --> 00:54:17

J'essaierais bien cette clé. [ricane]

834

00:54:32 --> 00:54:35

Il est parti en promenade
à pied ou à cheval ?

835

00:54:35 --> 00:54:37

Retardons le petit déjeuner pour lui.

836

00:54:37 --> 00:54:41

- J'aimerais le prendre avec lui.
- Je ne crois pas qu'il soit sorti.

837

00:54:41 --> 00:54:42

Je pense qu'il a de la visite.

838

00:54:42 --> 00:54:45

[George]
Pourquoi tout ramener à la politique ?

839

00:54:45 --> 00:54:47

[princesse douairière]
Ne m'obligez pas à demander.

840

00:54:47 --> 00:54:49

[George] Je ne vous y oblige pas.

841

00:54:49 --> 00:54:51

Cela ne vous regarde pas.
C'est mon mariage.

842

00:54:52 --> 00:54:54
[princesse douairière]
Cela regarde le palais.

843

00:54:54 --> 00:54:56
Votre mariage regarde le Parlement.

844

00:54:56 --> 00:54:58
Votre mariage est l'affaire
de cette nation !

845

00:54:58 --> 00:55:00
Cela ne peut pas être un échec.

846

00:55:03 --> 00:55:06
Je dois savoir
si vous l'avez convenablement honorée.

847

00:55:07 --> 00:55:09
- La Couronne...
- Je devais me marier pour la Couronne ?

848

00:55:09 --> 00:55:10
Je l'ai fait.

849

00:55:10 --> 00:55:13
Vous m'avez demandé
de lui être agréable pour la Couronne,

850

00:55:14 --> 00:55:15
j'ai fait au mieux.

851

00:55:15 --> 00:55:18
De lui dissimuler mon état,
pour préserver les secrets de la Couronne,

852
00:55:18 --> 00:55:19
je l'ai fait.

853
00:55:19 --> 00:55:22
De l'honorer, je l'ai fait !
J'ai compris ce que vous voulez !

854
00:55:23 --> 00:55:25
Il n'est que trop évident,
depuis mon premier souffle,

855
00:55:25 --> 00:55:28
que je suis désigné pour le bonheur
ou le malheur d'un grand peuple.

856
00:55:28 --> 00:55:32
Et par conséquent que je dois agir
contrairement à mes passions !

857
00:55:33 --> 00:55:35
Je suis l'image même du devoir.

858
00:55:35 --> 00:55:37
La couronne est incrustée en moi,

859
00:55:37 --> 00:55:38
enfoncée comme un canif !

860
00:55:38 --> 00:55:41
Vous n'avez pas à me l'expliquer,
à me le répéter, Mère.

861
00:55:41 --> 00:55:42
Elle est en moi !

862
00:55:48 --> 00:55:49

[musique sombre]

863

00:55:53 --> 00:55:55

Je souhaite prendre mon petit-déjeuner.

864

00:55:56 --> 00:55:58

Il est inutile d'attendre le roi.

865

00:56:10 --> 00:56:12

[le chien couine doucement]

866

00:56:20 --> 00:56:22

Les jeunes filles à marier pour vos fils,

867

00:56:22 --> 00:56:23

de la part du lord chambellan.

868

00:56:24 --> 00:56:25

Merci, Brimsley.

869

00:56:26 --> 00:56:27

[le chien glapit]

870

00:56:31 --> 00:56:33

Quel charmant petit déjeuner.

871

00:56:42 --> 00:56:44

[la musique continue]

872

00:56:57 --> 00:56:58

[il se racle la gorge]

873

00:57:00 --> 00:57:01

Est-elle partie ?

874

00:57:01 --> 00:57:04
Votre mère est partie, Majesté.
Je l'ai moi-même vérifié.

875
00:57:04 --> 00:57:05
Et Charlotte ?

876
00:57:05 --> 00:57:08
Elle prend son petit déjeuner.
Si vous voulez la rejoindre, je...

877
00:57:11 --> 00:57:13
Dois-je appeler le médecin, Majesté ?

878
00:57:13 --> 00:57:15
Non. Ça va.

879
00:57:15 --> 00:57:17
Je n'en ai pas besoin. [halète]

880
00:57:18 --> 00:57:19
[George halète]

881
00:57:20 --> 00:57:21
[respire fort]

882
00:57:22 --> 00:57:24
Oui. Faites-le venir.

883
00:57:26 --> 00:57:27
Charlotte ?

884
00:57:28 --> 00:57:29
Elle n'en saura jamais rien.

885
00:57:30 --> 00:57:31
[respiration saccadée]

886
00:57:32 --> 00:57:34
[respire fort]

887
00:57:34 --> 00:57:36
[musique dramatique intense]

888
00:57:37 --> 00:57:39
[respire de façon saccadée]

889
00:57:44 --> 00:57:46
[la musique cesse]

890
00:57:48 --> 00:57:50
[musique intrigante]



QUEEN CHARLOTTE

a BRIDGERTON story



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.